






READ THIS FIRST!






Read this first!	2
Bitte zuerst lesen!	3
¡Lea esto primero!	4
À lire en premier!	5
Leggere questo dapprima!	6
Lees dit eerst!	7
Przeczytaj to najpierw!	8
Leia isto primeiro!	9
Läs detta först!	10
اقرأ هذا أولاً!	11
Læs dette først!	12
Lue tämä ensin!	13
이 글을 먼저 읽어 주십시오 !	14
Ознакомьтесь с этими инструкциями, прежде чем приступить к эксплуатации!	15
Les dette først!	16
Önce bunu okuyun!	17

Read this first!

To set the language

1. Press  to turn on the monitor.
2. Immediately press  and  together and hold until the Language Select screen appears:



3. Press , , , and  to highlight the language you wish to use.
4. Press . Power-on continues in the selected language.

To use the monitor

Refer to the **Directions for Use** and the **Quick Reference**. Both are included on the CD.

Addendum to the directions for use




This addendum supplements the information provided in all versions of the Propaq LT monitor directions for use.

Monitoring SpO₂






In some newer monitors, the pitch of the heart tone rises and falls as oxygen saturation increases and decreases. In other monitors, the pitch of the heart tone does not change.

Bitte zuerst lesen!

So stellen Sie Ihre Sprache ein

1. Drücken Sie , um den Monitor einzuschalten.
2. Drücken Sie sofort danach gleichzeitig die Tasten  und . Halten Sie diese Tasten gedrückt, bis der Bildschirm zur Sprachauswahl angezeigt wird.



3. Markieren Sie mithilfe , ,  und  die gewünschte Sprache.
4. Drücken Sie . Der Einschaltvorgang wird in der ausgewählten Sprache fortgesetzt.

So verwenden Sie den Monitor

Beachten Sie die Anleitungen in der **Gebrauchsanweisung** und in der **Kurzanleitung**. Beide Dokumente finden Sie auf der CD.

Nachtrag zur Gebrauchsanweisung




Dieser Nachtrag stellt eine Ergänzung der Informationen in allen Versionen des Handbuchs zum Propaq LT-Monitor dar.

Überwachung von SpO₂






Bei einigen neueren Monitoren steigt und fällt die Tonhöhe des Herztons mit dem Ansteigen und Abfallen der Sauerstoffsättigung. Bei anderen Monitoren ändert sich die Tonhöhe des Herztons jedoch nicht.

¡Lea esto primero!

Para definir el idioma

1. Pulse  para encender el monitor.
2. Pulse inmediatamente y a la vez  y , y manténgalos presionados hasta que aparezca la pantalla del idioma.



3. Utilice , ,  y  para resaltar el idioma que desea utilizar.
4. Pulse . El encendido continúa en el idioma seleccionado.

Para utilizar el monitor

Consulte las **Instrucciones de uso** y la **Guía rápida**. Ambos se incluyen en el CD.

Anexo a las instrucciones de uso




Este anexo complementa la información proporcionada en todas las versiones de las instrucciones de uso del monitor Propaq LT.

Monitorización de SpO₂






En algunos monitores más recientes, con el aumento y disminución de la saturación de oxígeno, la frecuencia del tono cardíaco sube y baja. En otros monitores, la frecuencia del tono cardíaco no cambia.

À lire en premier!

Pour choisir la langue

1. Appuyez sur  pour mettre le moniteur sous tension.
2. Appuyez immédiatement et simultanément sur  et  ; maintenez ces touches enfoncées jusqu'à l'apparition de l'écran de langues.



3. Utilisez , ,  et  pour mettre en surbrillance la langue de votre choix.
4. Appuyez sur . La mise sous tension se poursuit dans la langue sélectionnée.

Pour utiliser le moniteur

Reportez-vous au **Mode d'emploi** et au **Quick Reference** (Guide de référence rapide), tous deux présents sur le CD.

Addendum aux instructions d'utilisation




Cet addendum complète les informations contenues dans toutes les versions des instructions d'utilisation du moniteur Propaq LT.

Surveillance de la SpO₂






Dans certains moniteurs récents, le niveau du bip cardiaque augmente et diminue lorsque la saturation en oxygène augmente et diminue. Sur d'autres moniteurs, le niveau du bip cardiaque ne varie pas.

Leggere questo dapprima!

Per impostare la lingua

1. Premere  per accendere il monitor.
2. Premere immediatamente e simultaneamente  e , quindi tenerli premuti fino a visualizzare la schermata della lingua.



3. Utilizzare , , , and  per evidenziare la lingua desiderata.
4. Premere . L'accensione continua nella lingua selezionata.

Per utilizzare il monitor

Fare riferimento alle **Istruzioni per l'uso** e alla **Guida rapida**. Entrambi i documenti sono inclusi nel CD.

Appendice alle istruzioni per l'uso

La presente appendice viene fornita a integrazione delle informazioni contenute in tutte le versioni delle istruzioni per l'uso del monitor Propaq LT.

Monitoraggio della SpO₂

In alcuni monitor di nuova generazione, l'altezza del tono cardiaco aumenta e diminuisce all'aumentare e al diminuire della saturazione di ossigeno. In altri monitor, l'altezza del tono cardiaco non subisce variazioni.

Lees dit eerst!

Taal instellen

1. Schakel de stroom in door op  te drukken.
2. Druk onmiddellijk tegelijkertijd op  en  en houd deze toetsen ingedrukt totdat het taalscherm wordt weergegeven.



3. Gebruik , ,  en  om de gewenste taal te markeren.
4. Druk op de knop . De opstartcyclus wordt voortgezet in de geselecteerde taal.

De monitor gebruiken

Zie de **gebruiksaanwijzing** en de **beknopte handleiding**. Beide zijn te vinden op de cd.

Addendum voor de gebruiksaanwijzing




Deze addendum is een aanvulling op de informatie in de gebruiksaanwijzingen voor alle versies van de Propaq LT-monitor.

SpO₂ controleren






Bij bepaalde nieuwe monitoren varieert de hartslagtoonhoogte naarmate de zuurstofverzadiging toeneemt of afneemt. Bij andere monitoren heeft dit geen invloed op de hoogte van de hartslagtoon.

Przeczytaj to najpierw!

Aby ustawić własny język

1. Naciśnij , aby włączyć zasilanie monitora.
2. Natychmiast i jednocześnie naciśnij  i  i trzymaj je przyciśnięte do czasu pojawienia się ekranu wyboru języka.



3. Za pomocą przycisków , , , i  zaznacz język, którego chcesz używać.
4. Naciśnij . Uruchamianie kontynuowane jest w wybranym języku.

Aby stosować monitor

Zobacz **Instrukcję użytkownika** i **Szybkie referencje**. Oba dokumenty znajdują się na płycie CD.

Dodatek do wskazówek dotyczących stosowania




Niniejszy dodatek uzupełnia informacje dostarczone we wszystkich wersjach wskazówek dotyczących stosowania monitora Propaq LT.

Monitorowanie SpO₂






W niektórych nowszych monitorach wysokość tonu serca rośnie i spada zgodnie ze wzrostami i spadkami nasycenia tlenem. W innych monitorach wysokość tonu serca nie ulega zmianie.

Leia isto primeiro!

Para definir o idioma

1. Prima  para ligar o monitor (on).
2. Prima imediatamente  e  ao mesmo tempo e mantenha-os premidos até que seja apresentado o ecrã de idioma.



3. Utilize , ,  e  para destacar o idioma que pretende utilizar.
4. Prima . O arranque continua no idioma seleccionado.

Para utilizar o monitor

Consulte as **Instruções de utilização** e o **Guia de referência rápida**. Ambos estes artigos estão disponíveis no CD.

Adenda às instruções de utilização



Esta adenda suplementa as informações fornecidas em todas as versões das instruções de utilização do monitor Propaq LT.

Monitorização de SpO₂

Nalguns monitores mais recentes, o tom do sinal sonoro cardíaco sobe e desce à medida que a saturação de oxigénio aumenta e diminui. Noutros monitores, o tom do sinal sonoro cardíaco permanece inalterado.

Läs detta först!

Så här anger du språk

1. Tryck på  för att slå på strömmen till monitorn.
2. Håll omedelbart ned  och  samtidigt tills språkskärmen visas.



3. Markera det språk som du vill använda med hjälp av , ,  och .
4. Tryck på . Uppstarten fortsätter på det önskade språket.

Så här använder du monitorn

Se **bruksanvisningen** och **snabbguiden**. Båda finns på cd:n.

Tillägg till bruksanvisningen

Detta är ett tillägg till informationen som finns i alla utgåvor av bruksanvisningen för monitorn Propaq LT.

Övervaka SpO₂

I vissa nyare monitorer hörs hjärtljudet starkare och svagare i takt med att syremättnaden ökar och minskar. I andra monitorer ändras inte hjärtljudet.

اقرأ هذا أولاً!




لضبط اللغة

ملحق إرشادات الاستخدام





يستكمل هذا الملحق المعلومات المقدمة في جميع إصدارات إرشادات استخدام جهاز المراقبة Propaq LT.

مراقبة تشبع الأكسجين (SpO₂)

في بعض أجهزة المراقبة الأحدث، ترتفع طبقة صوت القلب وتنخفض أثناء زيادة معدل تشبع الأكسجين وانخفاضه. في أجهزة المراقبة الأخرى، لا تتغير طبقة صوت القلب.

1. اضغط على  لتشغيل جهاز المراقبة.
2. اضغط على الفور على  و  معاً مع الاستمرار حتى تظهر شاشة Language Select (تحديد اللغة):






3. اضغط على  و  و  لتمييز اللغة التي ترغب في استخدامها.
4. اضغط على . يستمر التشغيل باللغة المحددة.

لاستخدام جهاز المراقبة






ارجع إلى إرشادات الاستخدام والمرجع السريع. وكلاهما يتم تضمينه على القرص المضغوط.

Læs dette først!

Sådan indstiller du sprog

1. Tryk på  for at starte monitoren.
2. Tryk straks på  og  samtidig, og hold dem nede, indtil skærmen for valg af sprog vises:



3. Tryk på , ,  og  for at fremhæve det sprog, du ønsker at bruge.
4. Tryk på . Startprocessen fortsætter med det valgte sprog.

Sådan bruger du monitoren

Se **brugsanvisningen** og **lynvejledningen**. Begge findes på cd'en.

Tillæg til brugsanvisningen




Dette tillæg er et supplement til de oplysninger, der findes i alle versioner af brugsanvisningen til Propaq LT Monitor.

Overvågning af SpO₂






På visse nyere monitorer stiger og falder højden af hjertetonen i takt med, at iltmætningen øges og mindskes. På andre monitorer forbliver højden af hjertetonen uændret.

Lue tämä ensin!

Kielen asettaminen

1. Kytke virta monitoriin painamalla .
2. Paina heti samanaikaisesti  ja  sekä pidä niitä painettuna, kunnes näkyviin tulee kielen valintanäyttö:



3. Korosta haluamasi kieli painamalla , ,  ja .
4. Paina . Käynnistys jatkuu haluamallasi kielellä.

Monitorin käyttäminen

Lisätietoja on **Käyttöohjeissa** ja **Pikaohjeessa**. Molemmat sisältyvät CD-levyyn.

Käyttöohjeiden liite




Tämä liite täydentää kaikkien Propaq LT -monitorin versioiden käyttöohjeiden sisältämiä tietoja.

SpO₂-monitorointi






Joissain uudemmissa monitoreissa sydänäänen korkeus nousee ja laskee happisaturaation vaihtelun mukaan. Toisissa monitoreissa sydänäänen korkeus pysyy vakiona.

이 글을 먼저 읽어 주십시오 !

언어 선택 방법

1. 을 눌러 모니터를 켭니다.
2. 즉시  및 을 함께 누르고 언어 선택 화면이 나타날 때까지 유지합니다.



3. , , , 을 눌러 사용할 언어를 강조 표시합니다.
4. 을 누릅니다. 선택한 언어로 전원 켜기가 계속됩니다.

모니터 사용 방법

사용 지침 및 **빠른 참조**를 참조하십시오.
모두 CD에 들어 있습니다.

사용 지침 부록




이 부록은 Propaq LT 모니터 사용 지침의 모든 버전에 제공된 정보를 보완합니다.

SpO₂ 모니터링






일부 최신 모니터에서는 산소포화도가 증가하거나 감소함에 따라 심장 신호음의 피치가 올라가거나 내려갑니다. 다른 일부 모니터에서는 심장 신호음의 피치가 변하지 않습니다.

Ознакомьтесь с этими инструкциями, прежде чем приступить к эксплуатации!

Выбор языка

1. Нажмите , чтобы включить монитор.
2. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки  и , пока не появится экран выбора языка:



3. Нажмите , ,  и , чтобы выделить нужный язык.
4. Нажмите . Процесс включения питания продолжится на выбранном языке.

Использование монитора

См. **Руководство по эксплуатации** и **Краткое руководство** на прилагаемом компакт-диске.

Дополнение к руководству по эксплуатации




Данная информация дополняет информацию, представленную во всех версиях руководств по эксплуатации монитора Propaq LT.

Мониторинг SpO₂

В некоторых более новых мониторах высота тона сигнала сердцебиения повышается и понижается при увеличении и уменьшении уровня насыщения кислородом. В других мониторах высота тона сигнала сердцебиения не меняется.

Les dette først!

Slik angir du språket

1. Trykk på  for å slå på monitoren.
2. Trykk umiddelbart på  og  samtidig, og hold inne til skjermbildet for språkvalg vises:



3. Trykk på , ,  og  for å utheve språket du vil bruke.
4. Trykk på . Startprosessen fortsetter på det valgte språket.

Slik bruker du monitoren

Se **Bruksanvisningen** og **Hurtigveiledningen**. Begge finnes på CD-en.

Tillegg til bruksanvisningen




Dette tillegget er et supplement til informasjonen som finnes i alle versjonene av bruksanvisningen for Propaq LT Monitor.

Overvåking av SpO₂






På noen nyere monitorer stiger og faller høyden på hjertetonen i takt med at oksygenmetningen økes og reduseres. På andre monitorer endrer ikke høyden på hjertetonen seg.

Önce bunu okuyun!

Dili belirlemek için

1. Monitörü açmak için  düğmesine basın.
2. Hemen  ve  düğmelerinin ikisinden birine basın ve Dil Seçimi ekranı görüntülenene kadar basılı tutun:



3. Kullanmak istediğiniz dil vurgulanana kadar , ,  ve  düğmelerine basın.
4.  düğmesine basın. Sistem açılışı seçili dilde sürdürülür.

Monitörü kullanmak için

Kullanım Talimatlarına ve Hızlı Başvuru Kılavuzuna bakın. Her ikisi de CD'de mevcuttur.

Kullanım talimatları eki

Bu ekte, Propaq LT monitörü kullanma kılavuzunun tüm versiyonlarında sağlanan bilgileri tamamlayıcı bilgiler yer almaktadır.

SpO₂ İzleme

Daha yeni bazı monitörlerde, oksijen doygunluğu artıp azaldıkça, kalp sesinin yüksekliği artar ve azalır. Diğer monitörlerde, kalp sesinin yüksekliği değişmez.



Welch Allyn Propaq LT Monitor

810-2212-06
Skaneateles Falls, NY
Printed in USA
© 2014

